

8186 vi.º 425 let.º 4/63

CENTRO GENERAL DE ADMINISTRACION.

GALERÍA LIRICO-DRAMÁTICA.

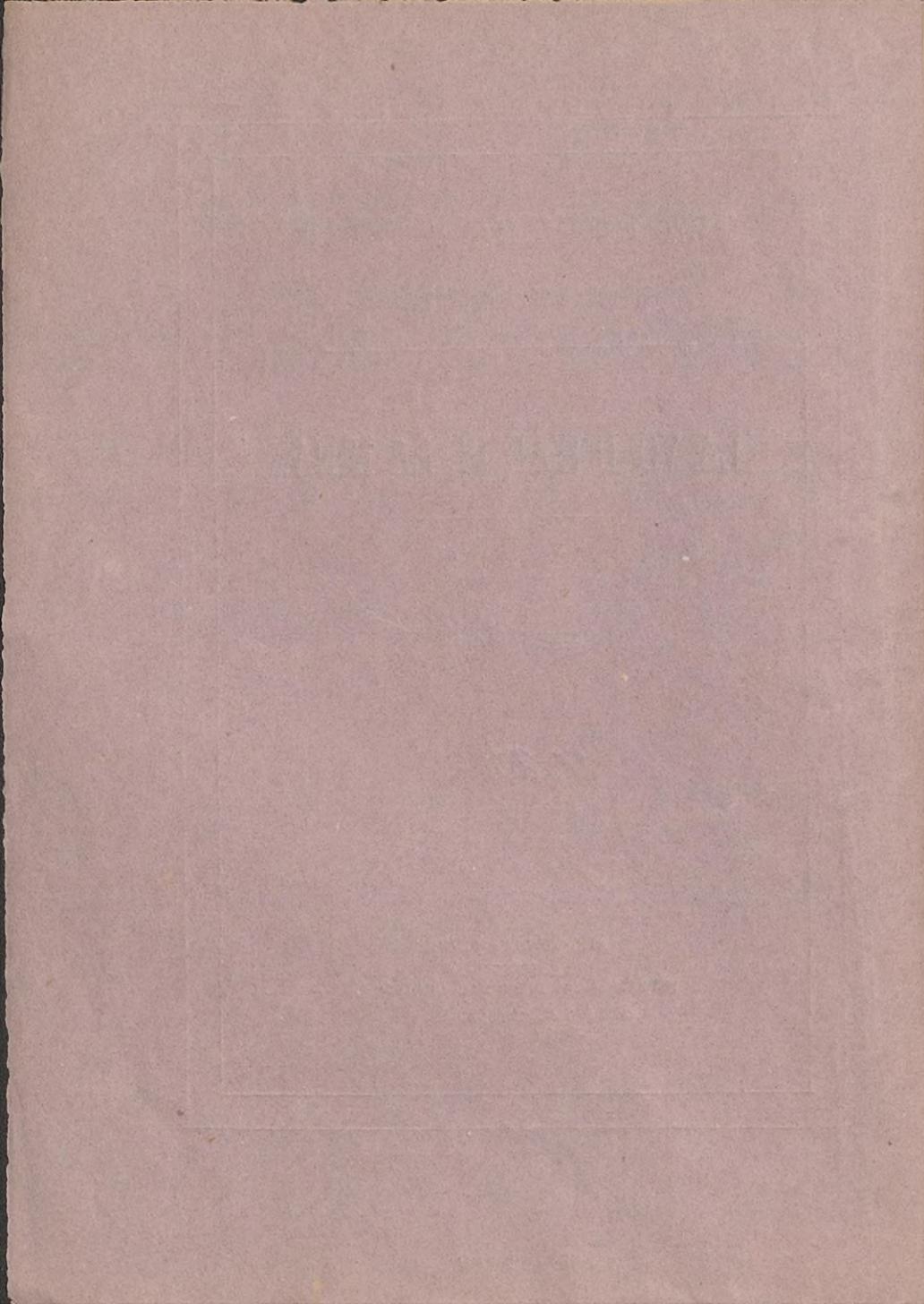
LA VOLUNTAD DE LA NIÑA.

PRECIO: 4 RS.

J. H. G.

MADRID.—1863.

IMPRESA DE CRISTOBAL GONZALEZ,
calle de S. Vicente, núm. 52.



55-62

LA VOLUNTAD DE LA NIÑA

LIBRO

DE LA NIÑA Y SU MUNDO INTERIOR

CON FORTALEZAS

DE LA NIÑA Y SU MUNDO INTERIOR

LA VOLUNTAD DE LA NIÑA.

LIBRO
DE LA NIÑA Y SU MUNDO INTERIOR
CON FORTALEZAS

LA VOLUNTAD DE LA NIÑA.

1888

1888

1888

1888

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
DE
MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA
SECRETARIA DE INSTRUCCION PUBLICA

LA VOLUNTAD DE LA NIÑA,

ZARZUELA

EN UN ACTO Y EN VERSO, ORIGINAL

DE

DON EMILIO ALVAREZ

MUSICA DE LOS SEÑORES

D. CRISTÓBAL OUDRID.

Y

DON MIGUEL CARRERAS Y GONZALEZ.

MADRID.

CENTRO GENERAL DE ADMINISTRACION.

calle de San Agustin, 12, 2.º

1863.

LA VOLUNTAD DE LA NIÑA

ABRIL 1904

EN UN ACTO Y EN VERSO ORIGINAL

PERSONAJES.

ACTORES.

| | |
|----------------------|-------------|
| ELOISA..... | SRA. CHECA. |
| DOÑA ÁNGELA..... | BARDAN. |
| RAIMUNDO GARCÉS..... | SR. CUBEPO. |
| SANDALIO ZAMARRILLA. | ARDERIUS. |
| JOSÉ UTRERA. | CARRATALÁ. |

Y

CON LA COLABORACIÓN DE DON MIGUEL CARRERAS Y GONZALEZ

La propiedad de esta zarzuela pertenece á los señores Salas, Helguero y Gaztambide, y nadie podrá sin su permiso reimprimirla ni representarla en los Teatros de España y sus posesiones, ni en los de Francia y las suyas.

Los corresponsales y agentes del CENTRO GENERAL DE ADMINISTRACION son los encargados exclusivos de la venta de ejemplares y del cobro de derechos de representacion en todos los puntos.

—

CENTRO GENERAL DE ADMINISTRACION

Calle de San Agustín, 11. 2.º

1904

ACTO ÚNICO.

Jardín con reja en el fondo.—A la izquierda, fachada de casa con puerta de entrada en primer término. En el poyo de la ventana que habrá en segundo término, hay macetas de flores, una pecera de cristal con peces y una jaula con canario, colgada en la parte superior.—A la derecha, un enrejado de caña, que encierra flores y plantas distintas: delante de este enrejado dos bancos rústicos: debajo del cobertizo, especie de tienda de campaña, que hay en la fachada de la casa, dos butacas de mimbre. La decoración ha de expresar el gusto y la sencillez de una casita de recreo, en un pueblo.

ESCENA PRIMERA.

Al levantarse el telón, aparece doña Ángela dormida en una de las butacas á cuyo pié se hallará un libro. Eloisa examina las plantas del enrejado de caña. Sandalio asoma por el fondo con un canastillo lleno de flores.

DOÑA ÁNGELA.—ELOISA.—SANDALIO.

- SANDALIO. Puedo entrar? (A Eloisa á media voz.)
ELOISA. No haga usted ruido, que está durmiendo mamá.
SANDALIO. Bien; mire usted cuántas flores: ¿le gustan á usted?
ELOISA. Sí tal?
SANDALIO. Le voy á hacer á usted un ramo.
(Coloca el canastillo encima del banco.)
ELOISA. Es mucha amabilidad.

- Qué linda rosa!
- SANDALIO. Cuidado!
que se va usted á pinchar.
- ELOISA. Ay!
- SANDALIO. No lo dije?... A que ha sido
la misma espina?... No hay más.
Dónde se ha pinchado usted?
- ELOISA. (Mostrando el dedo índice.) Aquí!
- SANDALIO. Es particular!
- La misma rosa me ha herido
al cortarla en sitio igual.
Le duele á usted?
- ELOISA. (Chupando el dedo.) Un poquillo!
- SANDALIO. (Con igual accion.) A mí mucho! Voto á!...
(Arroja la flor.)
- ELOISA. (Recogiéndola.) No la tire usted! Qué malas
intenciones!
- SANDALIO. Es verdad.
- ELOISA. Yo amo las flores.
- SANDALIO. Y yo.
- Pero esa le ha hecho á usted mal.
- ELOISA. Todos los males como este.
- SANDALIO. Cierto; es fácil de curar.
La colocaré en el centro
del ramo.
- ELOISA. Vamos allá.
- SANDALIO. Para usted este pensamiento.
Para mí este tulipan.
Allá vá.
- ANGELA. (Con sueño agitado.) Allá vá la barca!
- SANDALIO. Cómo?
- ANGELA. Quién sabe dó vá!
- SANDALIO. Qué barca?
- ANGELA. Yoguemos!
- ELOISA. (A Sandalio.) Chiss!

- Está soñando. — Mamá!
- ANGELA. Quién va? Quién es? Eres tú?
- SANDALIO. Yo.
- ANGELA. Me dormí.
- SANDALIO. Si tal.
- ANGELA. ¿Soñaba usted que iba dentro de una barca?
- ANGELA. Ah!
Soñaba con Espronceda!
Oh! Génio! Oh, sublimidad!
- SANDALIO. Y besa el libro!
- ANGELA. (De qué se ríe ese montaraz?)
- ELOISA. No se ría usted.
- SANDALIO. Si ofendo...
- ANGELA. Es falta de urbanidad.
- SANDALIO. Juro á usted á fé de Sandalio Zamarrilla y Macanaz, que me pesa ya lo hecho.
- ANGELA. Uff! qué nombre tan vulgar! Zamarrilla!
- SANDALIO. Pues!
- ANGELA. Sandalio!—
Nada hay aquí que extrañar.
Qué entiende usted de poesía?
- SANDALIO. Yo?...
- ANGELA. Usted no es poeta.
- SANDALIO. Cá!
Soy escribano: el primer escribano de Alcalá.
Y aun no tengo treinta años: he hecho carrera, verdad?
Y tengo además dos viñas, y una dehesa en Colmenar.
Esto cuanto á mi fortuna: cuanto á mi individuo... bá!

Sé que no tengo ningun
 atractivo personal.
 Poco vale mi figura;
 mi carácter vale más.
 Soy dócil... franco... expansivo,
 dulce como el mazapan:
 amo por inclinacion;
 sin interés... por amar.
 No hay poesía en mi porte
 ni en mis costumbres, verdad:
 son vulgares mis maneras,
 y mis gustos mucho más.
 Á mí me gusta el estudio,
 y el campo, y la soledad,
 y mis flores son mi encanto,
 y mis pájaros mi afán,
 y con ellos y con ellas
 paso las horas en paz,
 y su trato me deleita,
 y me entristece á la par.
 Este soy yo fielmente.
 Poco valgo... pero tal
 como soy, me ofrezco á ustedes
 con la mejor voluntad.

(Se dirige al banco y continúa haciendo un ramo.)

ANGELA.

Qué rústico!

ELOISA.

(Dando la mano á Sandalio furtivamente.) Bien, Sandalio.

ANGELA.

Este hombre es tonto. (A Eloisa en tono confidencial.)

ELOISA.

Mamá...

ANGELA.

Qué? Cielos!... Me asalta un
 presentimiento fatal!

Te oprime alguna pasión
 inextinguible y voraz?

Tú, esposa de un Zamarrilla?

Antes la muerte!... Jamás!

Amas á ese hombre?...

ELOISA.

Yo..

Como él nos visita... y la...

ANGELA.

Mi voluntad es que salga de casa, y no vuelva más.

ELOISA.

Pero la mia no es esa.

ANGELA.

Tú no tienes voluntad.

Yo... tu madre, que soy tu directora espiritual,

pondré tu espíritu á salvo de toda pasion vulgar.

Oh! Y es fuerza salir de esta situacion excepcional.

Tú, niña inexperta; yo, viuda, en la flor de mi edad,

débiles contra los tiros del mundo impío y falaz,

nos falta la incombustible fuerza física y moral

de un hombre, pero de un hombre jóven, impetuoso, audaz!

Raimundo Garcés te ama, y te ha seguido á Alcalá.

Tú no le conoces, pero le conozco yo, y es tal,

que ha de inspirar á tu pecho la pasion de que es capaz.

Quiero que le ames, quiero hacer tu felicidad;

y pues no hay óvico en ello,

ni incompatibilidad,

quiero que doubles el cuello

á la coyunda nupcial.

ESCENA II.

LOS MISMOS.—UTRERA, con un ramo y un libro.

UTRERA. (Presentándose en el fondo con exagerada cortesía.)

Con er permiso de ustedes,
si es que ustedes se le dan,
solisita José Utrera
la *sircuspersion* de entrar.

(Doña Angela le hace entrar: él avanza hasta el proscenio.)

Voy.—Don Raimundo Garcés,
mi amo por tierra y por mar,
me envia con este libro

y este ramo. Además,
dá mis afleutos y mi
superfictibiliá,

me dijo, y has er mandao
con curso y artiviá.

Las flores son pa la niña,
y el libro pa la mamá.

Hágame usté er gusto.

(Dando el libro y el ramo á doña Angela.) Basta.

Con esto no canzo más.

A los piés de ustés, zeñora.

Y á los de ustés.—Bien está.

ESCENA III.

ELOISA.—ANGELA.—SANDALIO.

ELOISA. (Qué tuno es el tal criado.)

ANGELA. Qué rendido y qué galan.

SANDALIO. (Que ha observado la anterior escena con interés.)

No tiene usted que mandarme? (A Eloisa.)

- ANGELA. No señor.
 SANDALIO. Voy á limpiar
 la jaula al canario, eh? (Descuelga la jaula.)
 ELOISA. Mas que no se escape.
 SANDALIO. Cá!
 Bien se halla aquí el pajarillo;
 que aunque encarcelado está,
 como usted es su carcelera
 no desea él escapar. (Se retira al fondo.)
- ANGELA. (Que se ha puesto á leer en el libro.)
 «El Bandido y el Verdugo,
 ó el pacto con Satanás.»
- ELOISA. Jesús!
 ANGELA. Libro interesante!
 ELOISA. Mucho!
 ANGELA. Voy á devorar
 una por una sus hojas.—
 Acepta el ramo. (Obligándola á tomarle.)
- ELOISA. Mamá...
 ANGELA. Ni una palabra. Esta es
 mi invariable voluntad. (Entra en la casa.)

ESCENA IV.

- ELOISA.
 Conque atenta á mi fé amante
 la materna autoridad?
 Conque en mí no hay voluntad
 en cuestion tan importante?
 (Lo veremos. Con razon,
 voluntad y juicio sano,
 me propongo dar la mano,
 á quien ya dí el corazon.
 Sandalio?)

- SANDALIO. Qué?
- ELOISA. Amigo mio,
disgustada tiene usted
á mamá.
- SANDALIO. Por qué?
- ELOISA. Porque
la trata usted con desvío.
- SANDALIO. No es desvío... es cortedad.
- ELOISA. Deseche usted ese temor:
manifiéstela usted amor:
gane usted su voluntad.
Raimundo Garcés fué quien
hábilmente la ganó:
pero ha olvidado que yo
tengo voluntad también.
El juzga llevar á efecto
su proyectó singular,
y es mi voluntad burlar
su ridículo proyectó.
- SANDALIO. Eso.
- ELOISA. Usted conoce ya
mi plan...
- SANDALIO. Infalible es.
- ELOISA. Burlemos, pues, á Garcés
desengañando á mamá.
Sea usted atento con ella,
cariñoso... humilde...
- SANDALIO. Pues.
- ELOISA. Fio en eso. Hasta despues. (Entra en la casa.)
- SANDALIO. Adios, luna... sol... estrella.
(Toma la pecera y se vá por detrás de la casa.)

ESCENA V.

RAIMUNDO.—UTRERA.

- UTRERA. (Apareciendo en seguimiento de Sandalio.)
No lo dije.—Venga usted. (Llega Raimundo.)
Pincharusté ar zeñorito?
- RAIMUNDO. Parece que el amiguito
nos gana el terreno.
- UTRERA. Qué!
Zeñó, no tengasté pena:
no zabusté lo que soy?
Aguantusté er mirlo, que hoy
le voy á armá una güena.
- RAIMUNDO. Que haga lo que quiera; ya
nada se me importa á mí,
porque ya estoy hasta aquí (Señalando la frente.)
de la indigesta mamá.
Pues y la niña?... me apesta!
ó es muy tonta... ó muy ladina:
la miro... y la frente inclina;
la hablo, y no me contesta.
Y eso que en cuestion de damas
voy recto al asunto yo;
que harto sabes tú, que no
me gusta andar por las ramas.
Pero en esta cuestion, miro
casi con pesar lo hecho.
Que se case, y buen provecho.
Yo... renuncio; me retiro.
- UTRERA. Me está usted bustando aquí
por lo formá y lo zerenó.
Usted no ze casa? Güeno!—
Pero qué vá á zer de mí?

Miosté que yevo una vía
 que no se pué aguantá.
 Miosté que me encuentro má
 debilitáo cada dia.
 Güeno está que no se fume...
 ni se beba... arguna vé;
 pero mire zu mersé
 que ya er *boquis* me consume.
 Y miosté que es la verdá:
 no me planto en la del rey,
 porque le tengo asté ley,
 aunque usté me trata má.
 Se juega osté cuantas zuman
 le envia zu zeñó tio,
 y á mí me dasté 'un crujío
 por cáa onsa que le espluman.
 No es rigulá que me allijan
 estas aratáas de usté,
 si una vé por el entré...
 y otra vé por el elijan,
 ni yo sé ya lo que é zopa,
 ni ziquiá ande er pan zamasa,
 y solo güervusté á casa
 pa que jarda la ropa?
 Er zeñó tio no quiere
 enviarle asté más parné,
 zi usté no ze casa... puél..
 ni á mí, pá que usté ze entere.
 Y como la cosa á mí
 me intereza más que ar tio,
 le preparé asté el avio
 con una mosa... barí!
 Y la niña no tiée dote!
 Ni é saleroza!.. qué!.. ná!
 E una columna é sá

ende los piés ar cogote!
 Míosté por Dio, zeñorito,
 que nó ze me vayasté.
 Míosté que er *boquis* crué
 me tiene ya casi frito!
 Míosté que yo quió comé!
 Míosté que lo nesesito!
 Cásesusté, zeñorito...
 míosté... que se casusté!

RAIMUNDO. (Persiguiendo á Utrera con ademán amenazador.)

Sí, eh? con el solo objeto
 de hacer vida regalona,
 dispones de mi persona?

UTRERA. No zeñó! (Hayendo.) Estésuste quieto!

No hemos venio á Arcalá
 huyendo é los acreores?

RAIMUNDO. Cierto; y aún me dan sudores!

Son muchos?

UTRERA.

Quié usté cayá?

Misté. Er casero, er fondista,
 er sastre, y la planchaora.
 Por mor de aquella zeñora...

(Cambian una seña de inteligencia.)

la encajera, y la modista.
 Er guantero, er sombrerero,
 er mueblista, er costrutó
 der coche, er arquilaó
 der cabayo, y er cochero.

RAIMUNDO. Calla! (Tapándose los oídos.)

UTRERA.

Me farta añadi
 la cuenta der tirolé.

Y además zeis pagaré,
 er que menos, de á ocho mí.

RAIMUNDO. Me harán entrar én razon
 las deudas; hay tal acopio!..

- y además... el amor propio!
- UTRERA. Claro está.
- RAIMUNDO. Tienes razon.—
No; y que la chica no es fea.
- UTRERA. *Pérsia!* Con unos *zacaís...*
y una sinturita... ay!
y cómo ze balancea!—
Basta. Que ustées ze disfruten
por muchos años... y en pá!
Hombre, van usté á formá
una pareja... de *buten!*
- RAIMUNDO. Tú lo dás por hecho?
- UTRERA. Ba!
- RAIMUNDO. Y si se me vá la niña?
- UTRERA. Se la trae!.. Y se la guiña!..
Y esta? (Señalando la lengua.) no sirve de ná?
Hombre, como se enamora
á una mesita, zeñó?
- RAIMUNDO. Tienes experiencia?
- UTRERA. Yo?
- RAIMUNDO. Veamos tu ingenio.
- UTRERA. Ahora!

HÚSICA.

Yo soy Joseliyo Utrera,
er mosito de poé,
que cautiva en donde quiera
el amó de una mujé.

Si tié esto que vé?
Si alguna mujé
de garbo y trapío
me laiga un buffío
si la hablo de amó,
la traigo ar cariño

jasiéndola un guiño,
 con el retrechero
 pícaro salero
 que un divé me dió.

(Con marcada accion y gesto conveniente.)

No oyusté, niña?
 Vengasté acá.
 Si eya ze juye,
 yo voy detrás.
 Tengo er pechito
 jecho un vorcan!—
 Ejusté un farso!
 Quitusté ayá!—
 Cuerpo bonito!—
 No hablusté má.—
 Vasté á laigase?—
 Para enjamá!
 Me dá un recorte
 yeno de sá.
 Sargo á su encuentro;
 flo ar pasá:
 laigo un suspiro,
 y echo á yorá!
 Eya se quea
 medio espantáa,
 y ze me come
 con la mirá;
 y si la yamo
 de una guiñáa,
 yega á mi vera
 muerta de afan.

Poique en los amores,
 y esta es la verdad,
 todas las mujeres
 desde Eva acá,
 rinden cariñosas
 toa la voluntá,

ar que menos ama
y las miente má.

Ay! Ay!
que cautiva á las jembras jermosas
mi pesqui juncá.

Yo soy Joseliyo Utrera,
er mosito é poé,
que cautiva en donde quiera
el amó de una mujé.

HABLADO.

Conque... que siga er mareo!
No se me revayasté.

RAIMUNDO. La diste el ramo?

UTRERA. Chipé!

RAIMUNDO. Y le tomó?

UTRERA. Con los deos.

Mas caya!... Se me figura...
Arrimesusté payá,
que viene aquí la mamá
ensimismáa en la lertura.

(Se retiran al fondo; doña Angela sale de la casa con un libro en la mano, en el que lee con exagerada expresion de entusiasmo. Cruza lentamente la escena, desapareciendo por la derecha.)

RAIMUNDO. Qué patética espresion!
qué continente tan fiero!

(Eloisa aparece en la misma disposicion que doña Angela, y tambien por la casa.)

UTRERA. Tamien la niña?... Salero!
Paese una prosesion!

ELOISA. (Allí están.) (Se sienta en uno de los bancos.)

RAIMUNDO. Se sienta; bueno.

Vé á decirla que aquí estoy.

UTRERA. Asperusté, que antes voy

á conocer er terreno. (Llega á Eloisa.)

Tengo el honó, señorita?

ELOISA. (Con marcada afectacion.) Caballero...

UTRERA. (Me ha yamao

caballero .. me he orviao

de ponerme una levita.)

Mi amo, on Raimundo Garcés...

extramilimita er pazo

detrás de mí, para er caso

de ponerse á vuestros piés.

ELOISA. Es usted fino.

UTRERA. (Haciendo una cortesia.) Señora...

ELOISA. (Recalcando la frase.) Muy fino! A la vista salta.

Se ha visto usted en más alta

posicion que la de ahora?

UTRERA. Sí, é sio é cabayería!

ELOISA. Caballería fué usted?

UTRERA. De cabayería! (A vé!

Pos ma gustao la salía!)

ELOISA. Ah! Sí. Militar?

UTRERA. Chipé.

ELOISA. Fué usted capitan?... teniente?

UTRERA. Mirusté, no!... Solamente

he sio cabo furrié.

Conque ..

ELOISA. Que venga Garcés,

que ya esperándole estoy,

UTRERA. Estima el orsequio. Voy.

Estoy á los piés de ustés.

(Llegando al fondo desde donde acecha Raimundo.)

Ya espera que usté se explique.

Ande usté, que está guiyá!

Yo voy á vé á la mamá,

que la bu ta mi palique.

(Sigue la direcion de doña Angela.)

ESCENA VII.

ELOISA.—RAIMUNDO.—SANDALIO, con una gran planta.

RAMUNDO. Señorita...

ELOISA. Caballero.

SANDALIO. Ay! Usted dispense. (Tropezando con Raimundo.)

ELOISA. Quién?

SANDALIO. Soy yo... con este naranjo...

que le debemos poner

á la sombra. Lo dá el sol

todo el dia... y... ya se vé,

tanto sol... cuece las plantas.

ELOISA. Nos ha interrumpido usted.

SANDALIO. Si estorbo...

ELOISA. Es usted discreto.

RAIMUNDO. (Qué indirecta.)

ELOISA. Hasta despues.

RAIMUNDO. (Y le echa de aquí... magnífico!)

Yo triunfo!

(Eloisa y Sandalio cambian una mirada de inteligencia á hurtadillas de Raimundo.)

ELOISA. Sandalio?

SANDALIO. Qué?

ELOISA. Lleve usted adentro este libro.

RAIMUNDO. (Le trata como á un lebre!.)

SANDALIO. Está muy bien: conque... eal

Ahi la deajo á usted con el...

con el naranjo.

ELOISA. (Qué tuno!)

Bueno.

SANDALIO. Qué pesado es! (Se va.)

ESCENA VIII.

ELOISA.—RAIMUNDO.

Eloisa emplea en toda la escena un acento afectadamente dulce.

- RAIMUNDO. (Comencemos el asedio.)
- ELOISA. (Dé principio el entremés.)
Que sér tan vulgar!... tan rústico!
Me cansa su insipidez!
- RAIMUNDO. Y aspira á tan linda mano?
- ELOISA. Él mi esposo?... Jamás!
- RAIMUNDO. (Bien!)
Exclamacion de tragedia!
No extrañe usted mi interés.
El que usted me inspira
es tal, y tan puro!
- ELOISA. Ya lo sé.
- RAIMUNDO. Usted comprende mi afan?
- ELOISA. Pues no le he de comprender?
- RAIMUNDO. Oh, dicha! Y usted benéfica
premiará mi amante fé?
- ELOISA. Quizás. (Bajando los ojos.)
- RAIMUNDO. (Intentando cojerla una mano.)
Oh, amor! Oh, ventura!
- ELOISA. (Evitándole.) Qué impetuoso es usted.
- RAIMUNDO. Es la sorpresa. Creí
que con injusto desden
acojia usted esta llama...
- ELOISA. No. Distraida tal vez
con mis plantas... con mis flores...
con la verde alfombra...
- RAIMUNDO. (En igual tono y ademan.) Pues!
Y el verde césped!..
- ELOISA. Cabal!

- RAIMUNDO. Y el verde prado!..
- ELOISA. Tambien!
Hay por aquí tanto verde!..—
Le gusta á usted el verde? (Con marcada transicion.)
- RAIMUNDO. Qué?
- ELOISA. Contemple usted esta planta.
(Por la que trajo Sandalio y colocó al pié de la ventana.)
con detencion... esta es
mi favorita.
- RAIMUNDO. (Habrá simple!)
- ELOISA. Qué tal?
- RAIMUNDO. Me parece bien.
- ELOISA. La cui lo con un amor.
- RAIMUNDO. Bien hecho.
- ELOISA. (Besándola.) Con un placer!..
- RAIMUNDO. (Qué extravagancia!) Yo creo
que es demasiado interés
el que usted se toma; al cabo
es solo una planta... un sér
insensible á ese amor, porque
no hay inteligencia en él.
- ELOISA. Está usted en un error.
Tiene la misma que usted.
Qué es usted más que un naranjo?
- RAIMUNDO. Señora!
- ELOISA. Vamos á ver!
Qué es usted más que esta planta
inocente, qué es usted?
- RAIMUNDO. (Es enteramente tonta
de la cabeza á los piés.)
- ELOISA. Yo amo el jardin... y la gruta...
y el palomar...
- RAIMUNDO. Eso es.
- Y la noria... y el estanque...
- ELOISA. Eso. Y no hallando placer

- sino en la paz del retiro,
de qué me sirven, de qué
mis cien mil duros de dote?
- RAIMUNDO. (Ay qué ricos!) Conque cien!..
- ELOISA. En mi alma pura no cabe
amor al vil interés.
- RAIMUNDO. Oh! Ni en la mia tampoco!
- ELOISA. Qué bien me comprende usted!
Qué iguales son nuestras almas!
- RAIMUNDO. Igualitas!
- ELOISA. Bien se vé.
- RAIMUNDO. Conque en fin..
- ELOISA. Mamá dirá.
- RAIMUNDO. Si yo la hablo... dirá amen!
- ELOISA. Oh! Qué felices seremos!
- RAIMUNDO. Qué vida vamos á hacer!
- ELOISA. Oh, gozo! Qué haremos?
- RAIMUNDO. Todo
cuanto queramos.
- ELOISA. A ver?

MÚSICA.

- RAIMUNDO.
- Nos levantaremos
al amanecer,
y juntos iremos
la campiña á recorrer.
- ELOISA.
- Y despues?
- RAIMUNDO.
- Despues?
- Vamos á la fuente

si tenemos sed,
y de la corriente
nos ponemos á beber.

ELOISA.

Y despues?

RAIMUNDO.

Despues?

Con gran apetito

Vamos á comer...

(Eloisa hace un gesto de disgusto.)

poco: un dulcecito,

y una tacita de té.

ELOISA.

Y despues?

RAIMUNDO.

Despues?

Como ya estaremos

muertos de placer,

vamos á casita

cuando empiece á oscurecer.

ELOISA.

Y despues?

RAIMUNDO.

Despues?...

Lo que determine usted.

RAIMUNDO.

Ya verás, pobre infeliz,

si yo atrapo los cien mil,

ya verás,

si halla cura radical

tu espantosa necedad.

Ya verás.}}

ELOISA.

(Ya verás, pobre infeliz,
si te escapas de mi ardid:

ya verás

si halla cura radical
tu espantosa necedad.

Ya verás.

RAIMUNDO.

Instante venturoso!

ELOISA.

Feliz instante!

RAIMUNDO.

Ya soy casi tu esposo.

ELOISA.

Mi esposo amante.

RAIMUNDO.

Tendremos, si me dejas,
palomas mil.

ELOISA.

Y un rebaño de abejas
en un redil.

RAIMUNDO.

Y allí en su compañía,
libres de mal,
serás zagala mía!
Yo tu zagal!

Irán los corderitos
que yo apacentaré,
en el redil entrando
al son del cascabel.

Be! Be!

ELOISA.

Ese gentil remedo

me inunda de placer.
 Qué bien suena á mi oído!
 Remédelos usted.

RAIMUNDO.

Be! Be!

ELOISA.

Bien! Bien!

HABLADO.

ELOISA. Oh, ventura! Renunciar
 á tan bello porvenir,
 sería matarme.

RAIMUNDO. Cómo
 renunciar?

ELOISA. Pobre de mí!
 Yo no tengo voluntad
 que al deseo más pueril
 de mamá no se sujete:
 y como mamá es así,
 como su imaginacion
 impetuosa y febril
 ha forjado el sér... el hombre
 á quien me desea unir,
 si usted no llena su anhelo,
 adios mi ensueño feliz.

RAIMUNDO. (Demonio!) Conque mamá..
 (Prudente será inquirir...)
 Y cómo ha de ser el hombre
 que la agrade?

ELOISA. Ahí está el quid.
 ella me habla de Manfredo,
 y un Zampa... y un Antony;
 hombres á quien no conozco.

- Y usted?
- RAIMUNDO. Mucho.
- ELOISA. Dice, en fin,
que el hombre que ella desea
para que me haga feliz,
ha de tener alma ardiente,
impetuosa... varonil!
Y cuya azarosa vida
le tenga en perpétua lid
con la impía sociedad,
hipócrita y valadí.
- RAIMUNDO. (Con calor.) Hombre á quien el hado fiero
haya conducido á mil
infortunios, á mil penas,
al crimen tal vez?
- ELOISA. (Animándole.) Sí, sí.
- RAIMUNDO. A quien el remordimiento
haya obligado á vivir
lejos del mundo, en el pecho
llevando honda cicatriz?
- ELOISA. Cabal!
- RAIMUNDO. Comprendo á ese hombre!
- ELOISA. Tal vez usted!
- RAIMUNDO. Tal vez sí!
- ELOISA. Entonces no se retarde
ese momento feliz!
Hable usted á mamá.
- RAIMUNDO. Hoy mismo.
- ELOISA. Usted me hace concebir
esperanzas...
- RAIMUNDO. Realizables.
- ELOISA. Adios! (Dirigiéndose á la casa.)
- RAIMUNDO. Adios!
- ELOISA. Adios!
- RAIMUNDO. Sí!

ELOISA. (Es necio hasta lo infinito.)

RAIMUNDO. (Es tonta á más no pedir.)

ESCENA IX.

RAIMUNDO.

Es posible que haya quien
se deje engañar así,
en el siglo diez y nueve,
siglo ilustrado y sutil,
en que el hombre es todo ingenio,
y la mujer todo ardid!—

Ea! Manos á la obra.

Conquistemos los cien mil
duros... digo! Dos millones!

Ahí es un grano de anís!

Voy... —Me interesa pensar
el tipo que he de fingir.

Sí. La mamá es muy volcánica...
muy impetuosa... y muy..

Ya verá. Niños de teta

serán Zampa y Antony

si los compara conmigo.—

Ella es.—Voyme á discurrir. (Se vá por el fondo.)

ESCENA X.

ANGELA.—UTRERA.

ANGELA. Continúe usted. Ustedes
los nacidos en país
meridional, tienen todos

un gracejo... y una... un *chic!*

UTRERA. Un... qué disusté?

- ANGELA. Una cosa
tan escitante!...
- UTRERA. Eso sí.
Eso consiste en er genio;
la *ciendéresis*... y en fin,
eso es... la *superbitansia*
der corason. (La partí.)
- ANGELA. Hábleme usted de Sevilla,
del manso Guadalquivir,
de la Alhambra de Granada,
y del Darro y del Genil.
- UTRERA. Mirusté; no puedo hablá
de esas cosas... porque... en fin,
hay dias en que está uno
de humó!...
- ANGELA. Es cierto; sí.
Noto en usted un disgusto...
- UTRERA. Si señora. Estoy asin...
triste... y *ensurfuresio*...
porque he yegao á descubrí
un secreto...
- ANGELA. Qué secreto?
- UTRERA. Yo... lo diria con mil
amores... mas la verdá,
por no darlasté un zentí!...
Cielos? Qué misterio es este?
(Ya está!)
- ANGELA. Hable usted, infeliz!
- UTRERA. Er tio der señorito
que es un cabayero! . .
- ANGELA. Sí.
Es notoria su hidalguía.
- UTRERA. Pues conociendo er buen fin
con que entra mi zeñorito
en esta casa... y que aquí

entra tambien un zugeto...

vamos... lo voy á disí.

Er Zandalio Samarriya.

ANGELA. Y qué?

UTRERA. Que es un galopin,
que vive... porque no hay
justisia en este país.

ANGELA. Qué escucho!

UTRERA. Usté ha oído hablá
der fasinerozo vil,
der bandido Samarriya?

ANGELA. Zamarrilla?.. Sí que oí:
pero hace ya muchos años.

UTRERA. Justo. Ya espichó á la fin.
Pero queda un hijo suyo,
y es Zandalio.

ANGELA. Cielos!

UTRERA. Chiss!

Hablusté más bajo. Si él
ze vé descubierto aquí,
ar fin la zangre ze hereda,
y es hijo de aquel marzin!

ANGELA. Sandalio hijo de un bandido!
de un ladron!

UTRERA. Cabales —Chiss!

ANGELA. Mas quién lo asegura?

UTRERA. Er tio.

Una carta tengo aquí... (Buscando en los bolsillos.)
(Como no la pinte.)

ANGELA. (Con arrobamiento.) Cielos!

UTRERA. La dejé en casa.

ANGELA. Infeliz!

UTRERA. Chiss! Mucha reserva. Ar cabo
no ze le puée disir
hasta ahora... no ze le puée

jaser bueno... yo por mí
 le zigo la pista.—(Mientras
 que ze yega á descubrir,
 zale de casa er mosito
 pegajoso y dansarin,
 casa mi amo con la niña,
 y me armo yo. Bé por mí! (Se vé.)

ESCENA XI.

ANGELA.

Me hallo en situacion igual
 que Florela la engañada,
 en la novela llamada,
 «El corazon y el puñal.»
 Sandalio con tal renombre!
 Hijo de un hombre malvado!—
 Qué culpa tiene el cuitado
 por descender de tal nombre?
 Ahora noto el ademan
 con que me habló alguna vez.
 Ahora alcanzo su esquivéz!
 Ahora comprendo su afán!
 Y se oculta fugitivo
 aquí, con frente serena?
 No hay duda; es un alma llena
 de amor y de arrojito altivo.

ESCENA XII.

ANGELA.—SANDALIO.

SANDALIO. Es para mí una ventura
 hallar á usted (Muy amable.)

ANGELA. (El Dios mío!)

- SANDALIO. (Se queja de mi desvío:
La trataré con dulzura.)
- ANGELA. (Qué difícil posición
es la mía!)
- SANDALIO. (Me observa.)
- ANGELA. (Vamos.
Es preciso que tengamos
una breve explicación.)—
Zamarrilla?
- SANDALIO. (Adios.)—Me humilla
(Con amable sonrisa.)
llevar un nombre tan...
- ANGELA. (Con ansiedad.) Qué?
- SANDALIO. Tan vulgar. Llámeme usted
Sandalio y no Zamarrilla.
- ANGELA. (Odia el nombre.) No habrá, no,
quien por ello le condene;
porque... usted, qué culpa tiene?
- SANDALIO. Eso mismo digo yo.
Mas no suena bien.
- ANGELA. Sí tal.
- SANDALIO. Usted há poco lo decía.
- ANGELA. Es que entonces no creía
hacerle á usted ningún mal.
Pero ahora que sé el respeto
que debo á usted...
- SANDALIO. A mí? Por qué?
- ANGELA. Acabemos. Sepa usted
que conozco su secreto.
- SANDALIO. Ah!
- ANGELA. (Se turba.)
- SANDALIO. Por lo visto...
descubrió usted...
- ANGELA. Sí señor.
- SANDALIO. (Ha descubierto mi amor.

- No es menester ser muy listo.)
 Pues me alegro. De este modo
 usted el paso me ahorró...
 porque... porque iba yo
 á declarárselo todo.
- ANGELA. (Era verdad!)
- SANDALIO. Sí señora.
- ANGELA. A mí?
- SANDALIO. A quién mejor?
- ANGELA. Sí, sí!
- Deposite usted en mí
 el afan que le devora.
- SANDALIO. Qué buena! Crea usted en verdad
 que si usted notó desvío
 en mí, era el temor mio;
 no esperé tanta bondad.
 Mas dándome usted la palma,
 tratarla yo con desvío?
 No. Rindo á usted mi albedrío.
 La amo á usted con toda el alma.
- ANGELA. No es posible.
- SANDALIO. Sí!
- ANGELA. Qué escucho?
- SANDALIO. Salga usted ya de su error.
 Yo la tengo á usted amor;
 yo la amo á usted mucho... mucho!—
 (Mia Eloi-a... oh, placer!)
 (Cielos! Es á mí á quien ama!
 En qué novela, en qué drama,
 hay más infeliz mujer?)
 Despues de esta explicacion,
 no extrañe usted que yo ahora
 le interrogue.
- SANDALIO. No, señora;
 está muy puesto en razon.

- ANGELA. Yo le supongo á usted lleno de fé y sensibilidad.
- SANDALIO. Sí, señora.
- ANGELA. No es verdad que fué usted siempre hombre bueno? que no hizo usted á nadie mal, y aunque el mundo le condene usted no es ladrón, ni tiene instintos de criminal?
- SANDALIO. Doña Angela! (Qué villano pensamiento!) Yo ladrón? Yo tengo mi profesion, señora, soy escribano.
- ANGELA. Bien lo sé.
- SANDALIO. Y usted recela de mí?...
ANGELA. Nunca recelé.
- SANDALIO. Doña Angell...
ANGELA. (Interrumpiéndole.) Llámeme usted no Angela... sino Florela.
- SANDALIO. Florela?
- ANGELA. Sí.
- SANDALIO. Bien está. Será su segundo nombre.
- ANGELA. Sandalio, es usted un hombre que debiera huir quizá. Pero... una vez declarado, y creyendo en su amor...
SANDALIO. (Bien!)
- ANGELA. Ya no puedo con desden rechazarle de mi lado. A usted el destino me ata. Usted ha vencido esta vez. Mire usted mi insensatez! Llámeme usted insensata!

- SANDALIO. Eso sí que no. Jamás.
- ANGELA. Lo mando.
- SANDALIO. No.
- ANGELA. Por favor!
- SANDALIO. Lo manda usted?
- ANGELA. Si señor.
- SANDALIO. Bueno. (Con naturalidad.) Insensata!— Qué más?
- ANGELA. Que en aislamiento profundo
viva usted.—Injusto castigo;
mas para usted es enemigo
irreconciliable el mundo.
- SANDALIO. (Esta mujer está loca.)
- ANGELA. Y si la ley dura y fria
cae sobre usted; y corre un dia
su nombre de boca en boca;
y se funda su condena
en la pública opinion...
suba usted al cadalso, con
pié firme y frente serena.
- SANDALIO. Jesús María y José!
- Señora, está usted en su juicio!
Para mí tan vil suplicio? (Marchándose de pronto.)
Con el permiso de usted.
- ANGELA. (Pobre mozo!)
- SANDALIO. (Huir me toca
su presencia. Voy á ver
á Eloisa. Qué mujer!
Nada, lo dicho: está loca!)

ESCENA XIII.

ÁNGELA: despues RAIMUNDO.

- ANGELA. Con qué violencia palpita
mi agitado corazon!
La sorpresa... el sobresalto!...

- RAIMUNDO.** (Con estudiada descompostura en las maneras y en el traje.)
(Sola está. Ea! Allá voy.)
- ANGELA.** Corro en busca de Eloisa.
Quién es? Quién se acerca?
- RAIMUNDO.** Yo.
Deseo hablar con usted.
Lo que vá usted á oír de mi voz
es grave, y hallarla á solas
era mi anhelo mayor.
- ANGELA.** Diga usted pues.
- RAIMUNDO.** Ante todo,
usted sabe ya quién soy?
En Madrid nos conocimos...
- ANGELA.** Cierto.
- RAIMUNDO.** Mi presentacion.
fué hecha...
- ANGELA.** Hará unos dos meses.
- RAIMUNDO.** Allí tuve el alto honor
de visitarla...
- ANGELA.** Dos veces.
- RAIMUNDO.** Se acercaba la estacion
de las flores. Como usted
vino á Alcalá .. tambien yo
la he seguido; porque en donde
pudiera hallarme mejor
que cerca del bien que adoro?
Eloisa...
- ANGELA.** No sé... (En peor
momento...)
- RAIMUNDO.** Yo amo á Eloisa.
- ANGELA.** Siento que en tal ocasion
me hable usted... (Alejándose.) Si usted permite..
- RAIMUNDO.** (Me despide! Malo!)
- ANGELA.** Voy...
- RAIMUNDO.** (Aquí de la niña.)

(Con imponente y resuelto ademán.) Bien!
Muy bien; vaya usted con Dios!—

(Elevando al cielo la frente.)

Fatalidad, ceba en mí
tu fuerza implacable... atroz!

ANGELA. (Volviendo.) (Qué le pasa?)

RAIMUNDO. (Se detiene.)

Yo desprecio tu rigor!

Fatalidad, mírame! (Cruzándose de brazos.)

Yo te desafié, yo!

ANGELA. (Se ha vuelto loco.)

RAIMUNDO. Señora,

dispense usted esta espansion.

Pero el destino cruel

con saña cruda y feroz

se cebó en mí desde niño...

ANGELA. No se acerque usted. (Atemorizada.)

RAIMUNDO. (Ya voy

haciendo efecto.)—Señora,

sepa usted, en fin quién soy yo.—

(Con acento dulce y ridícula agitacion.)

Nací pues: la madre mía

murió al darne vida... Oh, Dios!

Yo la maté. De mi infancia

la bella edad no pasó,

sin que á un niño dirigiera

golpe mortal, y al mejor

camarada de mis juegos

infantiles, maté yo!

Crecí: jóven impetuoso,

á mi airada condicion

se atrevió un hombre! Reñimos...

y mi adversario murió!

Solo, errante, perseguido

me ví en fin; cedi al rigor

del destino: y anhelando
 más ancho espacio . otro sol,
 por los montes de Toledo
 crucé en temida faccion.
 Y llegó la edad de amar,
 y sentí el primer amor;
 y perjura la mujer
 en quien creí, me engañó,
 y agudo puñal clavé
 en su impío corazon.
 Huyo de la sociedad!
 detesto al mundo traidor!
 Pero tengo amor y fé,
 y noble y honrado soy.
 Usted puede hacer mi dicha!

- ANGELA. (Que ha ido huyendo espantada.) Déjeme usted.
 RAIMUNDO. (Persiguiéndola.) Por favor!
 ANGELA. Mónstruo! No se acerque usted!
 RAIMUNDO. Señora!
 ANGELA. Socorro!
 RAIMUNDO. No!
 usted no saldrá de aqui.
 SANDALIO. (Llegando por la izquierda.)
 Qué voces?
 ÚTRERA. (Llegando por el fondo.)
 Qué es esto?
 ANGELA. Oh, Dios!
 Zamarrilla!

ESCENA XIV.

ÁNGELA.—RAIMUNDO.—SANDALIO.—ÚTRERA:

- SANDALIO. Qué sucede?
 ANGELA. Nada. (Terrible ocasion!)

(Conteniéndole con ridícula zozobra.)

No vertais sangre por mí!

SANDALIO.

RAIMUNDO.

UTRERA.

ANGELA.

} Qué?

(Conteniéndolos.) Silencio por favor!

MÚSICA.

SANDALIO.

Si el galan cometió
algun necio desman.

me parece que yo
acogoto al galan;

Yo por mí,

no sé lo que aquí pasó;

pero aquí

algo extraño aconteció.

Vaya usted con Dios;

ya no hay más que hablar.

Está muy bien;

muy bien está.

RAIMUNDO.

Debo en esta ocasion

imitar su ademan,

con grotesca expresion;

con ridículo afan.

Y si así

mamá me acepta hoy,

ya de aquí

sin la niña no me voy.

Vaya usted con Dios,

ya no hay más que hablar.

Está muy bien;

muy bien está.

UTRERA.

Mudo está mi señó,

sería está la mamá,
y escamaito yo
con esta noveá.

Yo por mí,
no sé lo que aquí pasó;
pero aquí
algo extraño aconteció.

Vaya usted con Dios,
ya no hay más que hablar.
Está muy bien,
muy bien está.

ANGELA.

Huid! Huid!

Callad! Callad!

ESCENA XV.

RAIMUNDO.—SANDALIO.—UTRERA.

HABLADO.

- UTRERA. Qué hay, señorito?
RAIMUNDO. Calla.
Amiguito? (A Sandalio que se aleja.)
SANDALIO (Acercándose.) Servidor.
RAIMUNDO. Quisiera decirle una
palabra.
SANDALIO. Aunque sean dos.
RAIMUNDO. (Este mozo me dirá...)
SANDALIO. (Verás qué contestacion.)
Pregunte usted.
RAIMUNDO. Ante todo,
cómo entra usted aquí?
SANDALIO. Quién... yo?
Yo entro por la puerta.
RAIMUNDO. Yal

- SANDALIO. Pues!
- RAIMUNDO. Gasta usted buen humor.
- SANDALIO. Tal cual!
- RAIMUNDO. Y si yo le obligo
á salir por el balcon?..
Saldrá usted?
- SANDALIO. Todo es posible.
Saliendo usted antes que yo...
- RAIMUNDO. Cómo?
- SANDALIO. Es claro: usted delante.
Es de buena educacion:
no es verdad?
- RAIMUNDO. Es usted listo!
- SANDALIO. Tal cual!
- UTRERA. (Valiente gachó!)
- RAIMUNDO. Por lo visto usted ha nacido
en Alcalá?
- SANDALIO. No señor.
Yo he nacido en Colmenar.
- UTRERA. Vamos... ya disia yo!
Ejusté... tan de sentio,
y parao... y bravucon...
y querensioso. . y boyante...
- SANDALIO. Y pegajoso... y me voy
derecho al bulto, y reuato
las suertes, que es un primor.
- RAIMUNDO. En suma, podré saber
qué hace usted aquí?
- SANDALIO. Pues no?
Yo hago el amor á Eloisa,
y ella responde á mi amor.
En todo y por todo, estamos
de inteligencia los dos;
de to los sus pensamientos
me hace único consultor:

y como entre amantes pasa,
 nos enoja en conclusion
 en nuestras amantes pláticas,
 el celo importunador
 de un tercero, cuyos planes
 conocemos ella y yo.
 Ya conoce usted mi objeto,
 y sabe usted quién soy,
 y... estoy á la órden de usted.
 Conque quede usted con Dios. (Se vá.)

ESCENA XVI.

RAIMUNDO.—UTRERA.

- RAIMUNDO. Pues me ha dejado el mocito
 sin movimiento y sin voz.
- UTRERA. Me quíee usted esplicá ahora...
- RAIMUNDO. Utrera... escamado estoy.
 Utrera... creo que he sido
 burlado en esta ocasion.—
 Qué opinas tú de ese hombre?
 De cuanto aquí declaró,
 qué opinas?
- UTRERA. Me paese á mí
 que nos ha dao un reworcon...
- RAIMUNDO. Si la niña le ama...
- UTRERA. Eya
 no tiee voluntá... ni arsion.
 La mamá!..—la niña es
 un angelito de Dios.
- RAIMUNDO. Y si es un ángel..., patudo?
- UTRERA. Aquí la mamá es er tóo.
- RAIMUNDO. Si va me han enemistado
 con ella... seguro estoy.
- UTRERA. Pus qué ha jecho usted, cristiano?

RAIMUNDO. Que la he dado un susto atroz.
Segun la niña, he debido
presentar la peticion
de su mano, apareciendo,
no tal y como yo soy,
sino como hombre arrojado...
impetuoso... feroz!
y he hecho tan bien mi papel,
tal me expresé... que empezó
á pedir socorro... entonces
llegaste tú...

UTRERA. Sacabó!
Ha metio usted la pata.

RAIMUNDO. Ahora empiezo á ver mi error.

UTRERA. Y qué jasemos ahora?
Rendir la plasa?.. Eso no.
Antes morir en la brecha
que otorgar la rendision.
Aquí vienen. Quitusté (Raimundo se retira al fondo.)
Voy á sinserarle yo.

ESCENA XVII.

ANGELA.—ELOISA.—RAIMUNDO.—UTRERA.

ANGELA. Es Zamarrilla... y me ama!

ELOISA. Sandalio?.. Mamá, por Dios!

ANGELA. Ya no está aquí.

UTRERA. Señoritas,
estoy á la órden... y estoy..
Yo vengo á hablar con ustedes.

ANGELA. Viene usted en mala ocasion.

UTRERA. Vengo por mor de mi amo...
que er probe... Várgame Dios,
que los hombres de talento
sean así... en conclusion,

por un arrebató suyo,
 usté con er se enojó...
 como es medio loco... ar fin
 poeta.

ANGELA.

Poeta?

UTRERA.

Off!

ELOISA.

(Qué nueva tramoya es esta?)

UTRERA.

Y hase versos... güenos son!

Está escribiendo ahora un dragma,
 pero cómo? de mistó!

Y es er caso... que arsobió...

empesó una relacion

del dragma... cuando aquí á solas
 se hallaban ustedes dos.

ANGELA.

Es posible?

ELOISA.

(Me hace gracia.)

ANGELA.

Conque era una relacion
 de comedia?

UTRERA.

Cabalito!

ANGELA.

Conque es poeta?

UTRERA.

Sí zeñó!

Y hase al amor unos versos!

ANGELA.

Ah! Cómo expresa el amor?

UTRERA.

»'s tu amor angelical...

»cual la brisa matinal...

»y tu fé piramidal...

»como el soplo celestial...

»de tu aliento virginal...»

ANGELA.

Ah! Sublime!

UTRERA.

(A Raimundo que se acerca.) Ayegusté.

RAIMUNDO.

Señora, tengo el honor...

ANGELA.

Caballero...

ELOISA.

(Basta ya

de ridícula ficcion.)

Ah! Sandalio... á tiempo llega.

ESCENA XVIII.

ANGELA.—ELOISA.—RAIMUNDO.—SANDALIO.
UTRERA.

- ANGELA. Zamarrilla!—Ahora voy á dejarle convencido.
- ELOISA. No insista usted más por Dios. Sandalio, mi mamá espera una pronta explicacion. Mi voluntad es de usted.
- SANDALIO. De usted la mia y mi amor.
- ANGELA. Pues usted no me ama?
- SANDALIO. Sí,
como á mamá de los dos.
- ANGELA. (Descortés!)
- SANDALIO. Feliz seré si usted aprueba nuestra union.
- ANGELA. Casarse usted con mi hija? Usté? El hijo de un feroz bandido...
- SANDALIO. Cómo bandido?
- ANGELA. De Zamarrilla!—El señor (A Utrera.) me dijo...
- UTRERA. La diré á usted...
- ELOISA. Qué atrevimiento!
- SANDALIO. (Amenazando á Utrera.) Bribon!
- RAIMUNDO. Respete usted á mi criado.
- SANDALIO. Edúquele usted mejor.
- UTRERA. Cómo se entiende! (Amenazando á Sandalio.)
- SANDALIO. (En igual actitud.) Insolente.
- RAIMUNDO. (Lo mismo.) Caballero!
- ELOISA. (Conteniendo á Sandalio.) Por favor!
- ANGELA. Todo el mundo quieto.
- UTRERA. Basta.

ANGELA. (A Utrera.) Esplique usté el *quid pro quo*.

UTRERA. La diré asté... he sio víctima
de una dequivocasion.

ANGELA. Cómo?

UTRERA. (Er gachó es escribano:
no me arme un lio er gachó...
Náa tiée que ve on Sandalio
con Samarriya er ladron.

ANGELA. No es hijo suyo?

SANDALIO. Señoral..

ANGELA. Ni aun eso. Bien dije yo.

Qué diferencia del otro!

Ahi hay génio... corazón.

Este caballero te ama,

y te me ha pedido hoy.

Es un hombre de talento.

ELOISA. Está usted en un error,
mamá, ese hombre es un necio.

RAIMUNDO.

UTRERA. } Cómo?

ANGELA. }

ELOISA.

En mis redes cayó.

Yo le induje á esa ridícula
farsa, que aunque fué ocasion
del susto de usted, descubre
los planes de un impostor.—

Ya ve usted que aunque nos juzga
trastornadas de razon,
aquí no cabe la infamia,
ni el dolo, ni el deshonor.

Y anhelando que le sea
provechosa la leccion,
yo... en nombre de mi mamá
de aquí le despido hoy.

ANGELA. Qué dices?

- RAIMUNDO. (Pues me he lucido!)
- UTRERA. Oh! Señorita... esas son unas palabras...
- ELOISA. Sandalio, notifique usted al señor... (Por Raimundo.)
- SANDALIO. Le declara á usted insolvente el juzgado superior. En virtud de esta órden, debo sin plazo ni dilacion, embargar á usted. Hé aquí los pagarés...
- ANGELA. Oh! rubor! Es posible que un poeta se vea en tal situacion.
- RAIMUNDO. Bien: no se moleste usted.
- SANDALIO. Como escribano que soy debo perseguirle.
- UTRERA. (Interponiéndose.) Basta.
- RAIMUNDO. (Nos ha muerto.)
- UTRERA. (Nos partió.) Con todo... yo gorveré
- RAIMUNDO. (Dispon la maleta.)
- UTRERA. (Voy) (se van.)

ESCENA ÚLTIMA.

ELOISA.—ANGELA.—SANDALIO.

- ELOISA. Está usted ya convencida?
- ANGELA. Yo...
- ELOISA. No aplaude usted mi amor?
- ANGELA. Hágase tu voluntad.
- ELOISA. (A Sandalio.) Mi mano y mi corazón.

MÚSICA.

ELOISA.

Del astro fúlgido,
de nuestro amor,
la luz purísima
resplandeció.
Inmenso júbilo
me inunda ya;
qué dulce término
para mi afán.

Próbadlo está
que amor niño hace siempre
su voluntad.

FIN.

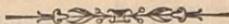
NOTA. La representación de esta zarzuela se halla autorizada por la censura.

CATÁLOGO

DE LOS SEÑORES

SALAS, HELGUERO Y GAZTAMBIDE

EDITORES.



PUNTOS DE VENTA.

EN MADRID.

Cuesta, Carretas 9.
Duran, Carrera de S. Gerónimo 8.
Moya y Plaza, Carretas 5.
Publicidad, Pasage de Matheu.
Lopez, Carmen 29.

EN PROVINCIAS.

En casa de los Sres. corresponsales del Centro general de administracion, ó por medio de carta franca, incluyendo su importe con sobre al «Centro general de administracion» S. Agustin, 12, 2.º derecha.

MADRID

CENTRO GENERAL DE ADMINISTRACION,

Calle de S. Agustin, 12, segundo.

1863.

AGUILAR Y SANCHEZ
(J. M.)

El Matrimonio, tratado en que se examinan y juzgan las causas de sus sufrimientos y desgracias y se proponen los remedios conducentes: un tomo en 4.º de 124 páginas. 6

ALONSO Y RUBIO (F.)

Clinica-tocológica, hechos de distocia observados en la práctica civil desde el año 1848 á 1862: un tomo en 4.º prolongado de 270 páginas. Precio en Madrid 16 Provincias. 20

Breves páginas dedicadas á la educacion moral de los hijos, un tomo en 4.º de 278 páginas. Precio en Madrid, 14 rs. en rústica, y 16 encartonado. En provincias. 18 y 22

ALTADILL (A)

*La voz de España, loa en un acto. 4
Don Jaime el conquistador, drama histórico en tres actos. 8

ALVAREZ (E.)

*La hija del regimiento, zarzuela en tres actos. 8
*La hija del pueblo, id. en dos. 6
*Marta, id. en tres. 8
*La Reina Topacio, id. id. 8
La voluntad de la niña, id. en un acto. 4

ANDILLA (BARON DE)**Y**
GERONIMO MORAN.

La dama blanca, zarzuela en tres actos. 8

ARNAO (A.)

*El dominó negro, zarzuela en tres actos. 8
*El cervecero de Preston, id. id. 8

AUSET (A.)

Un problema de la vida, comedia en tres actos. 8

ALTOLAGUIRRE (M. A.)

El héroe de Anghera, drama histórico en dos actos. 6

BRINCON (L.)

*Una emocion, zarzuela en un acto. 4

BUSTILLO (J.)

*El padre de mi mujer, juguete en un acto. 4

CAPMANY Y MONIPALAU
(A.)

Efemérides ó Museo histórico, que comprende los principales sucesos de España y del extranjero, como asimismo toda la parte artística y monumental de los principales países, dos tomos en 8.º prolongado, en Madrid. 38
En provincias. 42

DIANA (M. J.)

Un prisionero en el Riff. Memorias del Ayudante Alvarez, obra geográfica, descriptiva, de costumbres, y con un vocabulario del dialecto rifeño, segunda edicion, un tomo en 8.º prolongado de 336 páginas, en provincias. 10

Los trapisondistas, comedia en un acto. 4

DEAZ (J. M.)

Gabriela de Vergy, tragedia en 4 actos. 8
Mártir siempre, nunca reo, drama de costumbres políticas, en cuatro actos. 8

FERNANDEZ (F.)

*Juan sin pena, zarzuela en un acto 4

FERNAL (F. A.)

El bien y el mal. Ensayo dramático en tres actos, un prólogo y un epilogo. 8

GARCIA (J. M.)

Las manos blandas, comedia en tres actos. 8

La Aldea de S. Lorenzo, melodrama en cuatro actos. 8

Una cueva de ladrones, juguete cómico en un acto. 4

| | Rs. vn. |
|--|---------|
| GÓMEZ TRIGO (G.) | |
| Mentiras graves, comedia en tres actos. | 8 |
| HARTZENBUSCH (J. E.) | |
| Cuentos y fábulas, 2.ª edición corregida y aumentada, dos tomos en 12.º en Madrid. | 12 |
| En provincias. | 14 |
| El mal apóstol y el buen ladrón, drama en cinco actos. | 8 |
| HARTZENBUSCH (J. E.) Y CAYETANO ROSELL | |
| El padre pródigo, comedia en cuatro actos. | 8 |
| LARREA (M.) | |
| *La perla negra, zarzuela en tres actos. | 8 |
| LOMBIA (J.) | |
| Lo de arriba abajo, comedia en dos actos. | 6 |
| El sitio de Zaragoza, drama en cuatro actos. | 8 |
| El teatro, su origen, índole é importancia, un tomo en 4.º prolongado, en Madrid. | 8 |
| En provincias. | 10 |
| LOPEZ (F.) | |
| *Los cazadores en Africa, zarzuela en un acto. | 4 |
| MOSQUERA Y LOSADA (E.) | |
| Manual de Anatomía práctica. Un tomo en 8.º prolongado. Madrid. | 19 |
| Provincias. | 22 |
| MARTINEZ CUENDE (E.) Y JOSE M. LARREA. | |
| *Por un inglés, zarzuela en un acto. | 4 |
| *El amor constipado, id. id. | 4 |

| | Rs. vn. |
|---|---------|
| MORAN (G.) | |
| *Fra Diávolo, zarzuela en tres actos. | 8 |
| *Las damas de la Camelia, zarzuela en un acto. | 4 |
| MOZO ROSALES (E.) | |
| La grandeza de Alcorcon, comedia en un acto. | 4 |
| Marchar contra la corriente, id. en tres. | 8 |
| OLONA (L.) | |
| *El secreto de la Reina, zarzuela en tres actos. | 8 |
| ORTIZ DE PINEDO (M.) Y JOSE M. GARCIA. | |
| Una heroína de Capellanes, comedia en tres actos. | 8 |
| PALACIO (M.) | |
| *D. Bucéfalo, zarzuela en tres actos. | 8 |
| *La vuelta de Columela, id. en id. Funcion de desagravios que hace en obsequio de las Bellas Artes un acólito del templo de las letras. Folleto en 12.º | 4 |
| PEDROSA (F. MARTINEZ.) | |
| *La red de flores, zarzuela en un acto. | 4 |
| PASTORFIDO (M.) Y NARCISO SEBRA. | |
| Los monederos falsos, zarzuela en tres actos. | 8 |
| *Zampa, id. en id. | 8 |
| (PETÁNO Y MAZARIEGOS (G.) | |
| Viajes por Europa y América, precedidos de un prólogo por el Excmo. SR. D. PATRICIO DE LA ESCOSURA, un tomo en 8.º prolongado de 264 páginas, en Madrid. | 8 |
| En provincias. | 10 |

PICON (J.)

- *Anarquía conyugal, zarzuela en un acto. 4
 *Memorias de un estudiante, zarzuela en tres actos. 8
 *Entre la espada y la pared, idem en id. 8
 *Un concierto casero, sainete lírico en un acto. 4
 *La isla de San Balandran 4

PINA (M.)

- Compromisos del no ver, zarzuela en un acto. 4
 *El joven Virginio, id. en id. 4
 El niño, id. en id. 4
 *El sordo, id. en dos actos. 6
 *Enlace y desenlace, id. en id. 6
 *Los peregrinos, id. en un acto. 4
 Carambola y palos, comedia en un acto. 4
 Un trono y un desengaño, zarzuela en tres actos. 8
 Aventuras de un joven honesto, idem en 3 actos. 8
 A caza de divorcios, comedia en id. 8
 Influencias políticas, zarzuela en un acto. 4

SAMIRAZ (J.)

- La culebra en el pecho, drama en tres actos. 8
 El camino de la gloria, comedia en tres actos. 8
 La Caja de Pandora, colección de estudios filosóficos, artísticos, literarios, político-satíricos, de costumbres y viajes, un tomo. . . 19

RIVERA (L.)

- *A Rey muerto, zarzuela en un acto. 4

- *Stradella, id. en id. 8

ROSELL (C.)

- *El burlador burlado, zarzuela en tres actos. 8

RUIZ DEL CERRO (J.)

- *Los mosqueteros de la Reina, zarzuela en tres actos. 8

RODRIGUEZ (A.)

- *El nuevo Figaro, zarzuela en tres actos. 8

SZELGAS Y CARRASCO (J.)

- Hojas sueltas, viajes lijeros al rededor de varios asuntos, un tomo en S.º prolongado, en Madrid En provincias. 8
 9

- Más hojas sueltas, nueva colección de viajes ligeros al rededor de varios asuntos, un tomo en S.º prolongado, en Madrid 8
 En provincias. 9

SERRA (M.)

- *La edad en la boca, zarzuela en un acto. 4
 *Una historia en un meson, id. id. 4
 *El loco de la guardilla, id. id. 4

SOBRADO (F. N. DE)

- *El zuavo, zarzuela en un acto. 4
 La playa de Algeciras, propósito en un acto. 4
 Escenas de campamento, id. id. 4

TRIGUEROS (M.)

- La toma de Tetuan, comedia en un acto. 4
 El prestamista, comedia en un acto. 4

VEGA (R. DE LA)

- *Frasquito, zarzuela en un acto. 4
 *Los dos primos, id. id. 4

VELASCO (R. DE)

- *Por faltas y sobras, zarzuela en un acto. 4

VILLANUEVA (J. JOAQUIN.)

- *La franqueza, zarzuela en un acto. 4

ZAMACOS (M.)

- *El firmante, zarzuela en un acto. 4

ADVERTENCIA.

Todas las obras que llevan esta señal * al margen, corresponde su música á esta administración donde puede también pedirse.

THE STATE OF ALABAMA

IN SENATE,
January 15, 1901.

REPORT

OF THE
COMMISSIONERS OF THE
LAND OFFICE

PUNTOS DE VENTA EN MADRID.

CUESTA, calle de Carretas.

DURÁN, Carrera de san Geronimo.

MOYA Y PLAZA. Carretas, 8.

PUBLICIDAD, Pasage de Matheu.

LOPEZ, Cármen, 29.

EN PROVINCIAS.

En casa de los comisionados del CENTRO GENERAL
DE ADMINISTRACION.